CONTRATO ENTRE ARMADA ARGENTINA Y ASTILLEROS Y FABRICAS ESTADO SOCIEDAD ANONIMA (AFNE).

En la Ciudad de Buenos Aires, a los trece días del mes de junio del año 1980, entre el ESTADO ARGENTINO-COMANDO EN JEFE DE LA ARMADA, en adelante denominado EL ESTADO, con sede legal en el Edificio Libertad- 6º Piso, calle Comodoro Py y Corbeta Uruguay, Buenos Aires, representado en este acto por el señor Director General del Material Naval, Vicealmirante Haroldo Enrique DAHN, y ASTILLEROS Y FABRICAS NAVALES DEL ESTADO SOCIEDAD ANONIMA, en adelante AFNE, con domicilio legal en la calle Corrientes 672, Capital Federal, representada en este acto por el señor Presidente de su Directorio, Vicealmirante (RE) D. Carlos TORLASCHI, se conviene en celebrar el presente contra to "ad-referendum" del PODER EJECUTIVO NACIONAL.

ARTICULO 1º- OBJETO DEL CONTRATO: EL ESTADO procede a la consolidación de un anticipo financiero en el cual AFNE actuó oportunamente como entidad intermedia por requerirlo, en ese momento, las carácteristicas de la negociación, cuyo importe asciende a la suma de DIEZ MILLONES DE DOLARES ESTADOUNIDENSES (U\$S 10.000.000.-).

ARTICULO 2°- TRANSFERENCIA DE LAS OBLIGACIONES:Las partes convienen en adoptar para la cancelación de la operación financiera que se con solida conforme al artículo 1º de este convenio, el procedimiento de que EL ESTADO tome a su cargo todas y cada una de las obligaciones que le corresponden a AFNE en relación con el convenio financiero suscripto entre esta empresa y el EUROPEAN BANKING COMPANY LIMITED de LONDRES, INGLATERRA, con fecha 5 de marzo de 1980, que fuera aprobado por el PODER EJECUTIVO NACIONAL por decreto Nº 194/80. ARTICULO 3°- OPERATIVIDAD: Las partes convienen en que AFNE, por ra zones de operatividad realizará los repagos de la deuda y el pago de los intereses y demás costos financieros, gastos e impuestos así como cualquier otra obligación emergente del convenio financie: ro citado en el artículo 2º de este contrato, los que le serán rein tegrados por EL ESTADO dentro de los diez (10) días computados a par tir del momento en que AFNE le efectúe la solicitud de reintegro. En los importes que así corresponda, la conversión a moneda argentina se

4

114

M

W

///.2

///2.

realizará al mismo tipo de cambio que rigió el repago o respectivo por parte de AFNE.

AFNE se obliga a adoptar todas las medidas necesarias para que no se generen intereses u otros costos originados en demoras no excusables, las que de producirse estarán a su cargo único y exclusivo. Las partes dejan constancia que a la brevedad convendarán con la Secretaría de Hacienda un modo de acción mediante el cual los repagos, pagos de intereses y otros costos financieros sean atendidos directamente por dicha Secretaria de Estado.

ARTICULO 4º- MORA EN EL PAGO: En caso de mora por parte de EL ESTADO en efectuar el reintegro a AFNE en el plazo de diez (10) días al que se refiere el artículo 3º de este contrato, deberá además hacerse cargo del total de gastos, intereses, indemnizaciones y todo otro cargo que se origine como consecuencia de esa demora.

ARTICULO 5°-LIBERACION DE OBLIGACIONES POR PARTE DEL ESTADO: AFNE declara que EL ESTADO quedará totalmente liberado de sus obligaciones en relación con el anticipo financiero mencionado en el artículo 1° de este convenio, inmediatamente que se hayan cancelado todas y cada una de las obligaciones que corresponden a AFNE en el convenio financiero suscripto entre esta empresa y la entidad bancaria citada en el artículo 2° de este contrato.

ARTICULO 6°- CIERRE DEL CONTRATO: El presente contrato adquirirá plena vigencia después de su aprobación por parte del PODER EJE-CUTIVO NACIONAL, dejando constancia las partes que proceden a su firma, previa lectura y ratificación, en el lugar y fecha indicado en la introducción al presente documento.

k

Variation lang

James de la constant de la constant

·M



En la ciudad de BUENOS AIRES, a los Cuatro días del mes julio del año 1980, entre el mirante D. Haroldo Gordone DAHN, sy ASTRILLEROS VALES DEL ESTADO SOCIEDAD ANONIMA representada en este acto por el señor Presidente de rectorio. Vicealmirante (RE) referendum" del ARTICULO 1º-OBJETO DEL CONTRATO: El-ESTADO procede a la conoportunamente como entidad intermedia por se momento; las carácteristicas de la negociación. la suma de DIEZ IDENSES (USS:10.000.000. OBLIGACIONES:Las partes cancelación de la operación -que-se consolida conforme al artículo lo de este que FL ESTADO tome a su cargo el convenio financiero suscripto entre

Q NA NA 114

w



MORGAN GUARANTY TRUST COMPANY OF NEW YORK 2 de julio de 1980, que fuera aprobado EJECUTIVO MACIONAL por decreto Nº 835/80. oceratividad realfizará los y el pago de los intereses y denás costos financieros gente del converio financiero citado en el <u>artículo 2º de</u> <u>te contrato, los que le serún reintegrados por EL ZOTADO de</u> tro de los diez (10) días computados a partir del momento en que AF.E le efectúe la solicitud de reintegro. En los portes que ami corresmonda, la conversión a moneda argentina se realizará al mismo tiro de cambio que rigió el repago o pago respectivo por parte de AFIE. ---AFNE se obliga a adoptor todus las medidos necesurias para que no se generen intereses u otros costos originados <u>moras no excusables, las que de producirse estarán</u> <u>go único y exclusivo. Las partes dejan constancia sue a</u> brevedad convendrán con la Secretaria-de Nacienda un modo acción mediante el cual los resugos, pagos de intereses y otros costos financieros sean atendidos directamente por di cha Secretaria de Estado.-----ARTICULO 4°-MOR: IN EL FACO: En cuso de mora cor parte de 17 ESTaDO en efectuar el reintegro a a la con el placo de diez (10) dies al que-se-reficee el artículo 3º de cute contra-

9 0 A R

///.2

SECRETO

	7.24	Ļ
to	o, deberá además hacerse cargo del total de gastos,	1
se	es, indemnizaciones y todo otro cargo que se origine como	-
co	nsecuencia de esa demora	
ÁΒ	TICULO 5°-LIBERACION DE OBLIGACIONES FOR FARTE DEL ESTA-	
DO	AFNE declara que EL-ESTADO quedará totalmente-liberado	
de	sus obligaciones en relación con el anticipo financiero	
mе	ncionado en el artículo lo de este convenio, inmediatamen	
te	que-se-hayan cancelado todas y cada una de las obligacio	ŀ
ne	s que correspondan a AFNE en el convenio financiero sus-	ľ
cr.	ipto entre esta empresa y la entidad bancaria citada en -	
el	articulo 2º de este contrato	-
$\Lambda R'$	TICULO 6°-CIERRE DEL CONTRATO: El presente contrato adqui-	
	rá plena vigencia despues de su aprobación por parte del	
	DER EJECUTIVO NACIONAL, dejendo constancia las partes que	
	oceden a su firma, previa lectura y ratificación, en el -	
	gar y fecha indicado en la introducción al presente docu-	
men	to	
	y am Illimit.	
	min /	
-		

GOAR 114

En la ciudad de Buenos Aires a los Onte de julio del año 1980, entre el ESTADO ARGUNTINO-COMANDO EN JEFE DE LA ARMADA, en adelante denominado EL ESTADO, con se de legal on el edificio Libertad- 6º Piso, calle Conodoro y Corbeta Uruguay, Buenos Aires, representado en este ac to nor el señor Director General del Material Hayal, Viceal mirante B. Haroldo Enrique Dalm, y ASTILLENOS Y FABRICAS NA VALES DEL ESTADO SOCIEDAD AMBUIMA, en adelante AFIE, con do micilio legal en la calle Corrientes 572, Carital Federal, representada en este acto por el señor Fresidente de su Directorio, Vicealgirante (NE) D. Carlos TCRL-SCII, se convie ne en celebrar el presente contrato "ad-referendum" del IO-TJECUTIVO NACIONAL. ARTICULO 1°-05JETO DEL COUTRATO: EL ESTADO procede a la consolidación de un anticiro financioro en el cual AFII actuó oportunamente como entidad intermedia por requerirlo, en ese momento, los carácteristicas de la negociación, cuyo importe asciende a la coma de DIEZ WILLOWN DE DOLARES ESTADO UNIDENSES (USS 10.000.000,-).-----ARTICULO 2°-TRANSFORD.CI. DE LAS OBLIGACIONES: Las partes convicter en adortur para lu cancelación de la operación fi nonciera que se consolida conforme al articulo lo de este convenio, el irocelimiento de que EL ESTADO tome a su cargo tolus i cada una de los obligaciones que le corresponden a W on relación con el convenio-financiero guacripto entre

JAN MAR



empresa y THE BANK OF HOVA SCOTIA INTERNATIONAL LIMIfecha 1º de julio de 1980, que fuera aprobado por MTIQULO 3°-OFFRATIVID.D: Las partes convienen en que AFAE. mor razones de operativided realizará los y el paro de los intereses y demás costor financieros gastos e impuestos usí como cualquier otra obligación emergente del convenio linunciero citudo en el artículo 2º de este contrato, los que le serán reintegrados por EL ESTADO dentro le los diez (10) días computados a partir del momento en que AFME le efectue la policitud de reintegro. En los importes que así corresponda, la conversión a monsda argentina se reulizará al miomo ti o de cumbio que rigió el repago o 1030 respectivo por parte de AFIE .---AFRE se oblica a adoptar todus lus celidas necesarias para que no se generen intereses u otros costos originalos en de moras no excusables, las que de producirso estarán a su car go único y exclusivo. Las partes dejan constancia que a la brevedad convendrán con la Secretario de Hacienda un modo de acción mediante el cual los repagos, pagos de intereses tros costos financieros sean atendidos directamente <u>dicha Secretaría de Estado.-</u> ARTICULO 4°-MORA EN EL PAGO:En caso de mora por carte de EL ESTADO en efectuar el reintegro a AFAZ en el plazo de diez (10) dius al que se refiere el articulo 3º de este con

M

2 [[]]

COAR

7//:2



1//.2

trato, deberá además hacerce cargo del total de gostos, in-
tereses, indemnizaciones y todo otro carso que se origine -
como consecuencia de esa demora
ARTICULO 5°-LIBERACION DE OULIGACIONES FOR FARTE DEL ESTA-
DO:AFRE declara que EL ISTADO quedará totalmente liberado
<u>de sus oblicaciones en rolación con el anticipo financiero</u>
mencionado en el artículo 1º de este convenio, inmediatamen
te que se hayan cancelado todas y cada una de las obligacio
nes que correspondan a AFHE on el convenio financioro-sus-
cripto entre esta empresa y la entidad bancaria citada en
el articulo 2º de este contrato.
ARTICULO 6°-CIERRE DEL CONTRATO: El presente contrato adqui-
rird plena vizencia despues de su aprobación por parte del
FODER EJECUTIVO NACIONAL, dejundo constancia las jartes que
rroceden a su firma, previa loctura y ratificación, en el -
luger y fecha indicado en la introducción al eresente docu-
mento.
- Tun lam - Illiam

GOAR //K

En la ciudad de Buenos Aires, a los Cinto des del me de agosto del año 1980, entre el ESTADO ARGITITINO-COMANDO -EM JEFE DE LA ARTADA, en adelante denominado EL ESTADO, con sede legal en el Edificio Libertad- 6º Piso, calle Comodoro <u>Py y Corbeta Uruguay. Buenos Aires, representado en este ac</u> to por el señor Director General del Material Naval, Vicealmirente D. Heroldo Enrique DAHN, y ASTILIEROS Y FABRICAS NA-VALES DEL ESTADO SOCIEDAD ANONIMA, en adelante AFME, con domicilio desal en la calle Corrientes 672, Capital Federal, representada en este acto por el señor Presidente de su Directorio, Vicealmirante (HE) D. Carlos TORLASCHI, se conviene en celebrar el presente contrato "ad-referendum" del PO-DER EJECUTIVO NACIONAL. -----ARTICULO 10 - OBJETO DEL CONTRATO: El ESTADO procede a la consolidación de un anticipo financiero en el cual AFME actuo oportunamente como entidad intermedia por recuerirlo. en ese momento, las carácteristicas de la negociación, cuyo <u>importe asciende a la suma de DIEZ MILLONES DE DOLARES ESTA-</u> DOUNIDENSES (USS. 10.000.000,00). ARTICULO 2º - TRANSFERENCIA DE LAS OBLIGACIONES: Las partes convienen en adoptar para la cancelación de la operación financiera que se consolida conforme al artículo lo de este =. convenio, el procedimiento de que EL ESTADO tome a su cargo. todas y cada una de las obligaciones que le corresponden a - .. AFTE en relación con el convenio financiero suscripto entre

JA R

W



esta Empresa y el CHEMICAL BANK de NUEVA YORK, ESTADOS UNI-DOS LE ALERICA con fecha 25 de julio de 1980, que fuera aprobado por el PODER EJECUTIVO NACIONAL por decreto Nº 950/ ARTICULO 3º - OPERATIVIDAD: Las partes convienen en que .FRE. por razones de operativid d realizará los repagos de la deu da y el pago de los intereses y demás costos financieros, --gastos e impuestos así como cualquier otra oblicación emergente del convenio financiero citado en el artículo 2º de -; leste confrato, los que le serán reintegrados por FL ESTADO : dentro de los diez (10) días computados a partir del momento en que AFME le efectúe la solicitud de reintegro. En los; importes que así corresponda, la conversión a modeda argentina se realizará al mismo tipo de cambio que rigió el repa: go o pago respectivo nor parte de AFME. ---AFNE se obliga e adoptar todas las medidas necesarias para. que no se generen intereses u otros costos originados en de moras no excusables, las que de producirse estarán a su car go único y exclusivo. Las partes dejan constancia que a la . brevedad convendrán con la Secretaria de Hacienda un modo de acción mediante el cual los repagos, pagos de intereses . y otros costos financiaros seán atendidos directarente por . dicha Secretaria de Estado. ARTICULO 4º - MORA EN EL PAGO: En caso de mora por parte de EL ESTADO en efectuar el reintegro a AFTE en el plazo de 💌 4112.

A OAR

60 A R

SECRETO 2//// diez (10) días al que se refiere el articulo 3º de este con

trato, deberá además hacerse cargo del total de gastos, intereses, indemnizaciones y todo otro cargo que se origine .como consecuencia de esa demora.-ARTICULO 50 - LIBERACION DE OBLICACIONES POR FARTE DEL ES-TADO: AFNE declara que EL ESTADO quedará totalmente liberado de sus obligaciones en relación con el anticipo financie ro mencionado en el artículo lo de este convenio, inmediatas mente que se hayan cancelado todas y cada una de las obliga ciones que corresponden a AFME en el convenio financiero suscripto entre esta empresa y la entidad bancaria citada en el artículo 2º de este contrato. --ARTICULO 6° CIERRE DEL CONTRATO: El presente contrato adqui. rirá plena vigencia después de su aprobación por parte del PODER EJECUTIVO NACIONAL, dejando constancia las partes que proceden a su firma, previa lectura y ratificación, en el -<u>lusar y fecha indicados en la introducción al presente docu</u>